

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 069 Un Amoureux une nuit impetra](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 069 Un Amoureux une nuit impetra

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Amoureux de la vieille impression.
Incipit non modernisé Un amoureux une nuit impetra

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 216 Un Amoureux une nuit impetra](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 068 Un Amoureux, une nuit impetra](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 068 Un Amoureux une nuit impetra](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte Un amoureux une nuit impetra
Pouvoir coucher avecques sa maistresse :
Quand vint au point elle luy remonstra
Le deshonneur, qui suivoit la liesse.
Le pauvre sot en paix dormir la laisse :
Puys s'excusa, qu'il craignoit d'ofenser,
Lors dist quelqu'unø, amy tu dois penser,
{C4v} Qu'elle n'eut point d'esgart à l'infamie :
Mais te monstroit en te faisant cesser,
Qu'un sot n'est pas digne d'avoir amye.
Forme poétique Dizain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 069

Foliotation C4r, C4v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*Alors elle me baisera,
Pour faire son apointement:
Car si ellꝯ estoit autrement
Simple, honteusꝯ & chaste Dame.
Fy foy, elle seroit ma femme.*

De ce mesme, par L. 1.

*Je ne veux point pour mon plaisir
Femme qui soit par trop lubrique.
Je ne veux point aussi choisir
Femme par trop chaste & pudique:
Car en l'amoureuse pratique
Toutes deux n'entendent point l'art
L'une trop tost veut qu'on la pique,
L'autre le veut faire trop tard.*

D'un amoureux de la vieille impresion.

*Vn amoureux vne nuit impetra
Pouvoir coucher avecques sa maistresse:
Quand vint au point elle luy remonstra
Le deshonneur, qui suiuoit la liesse.
Le pauvre sot en paix dormir la laisse:
Puys s'excusa, qu'il craignoit d'ofenser,
Lors dist quelq'vnꝯ, amy tu dois penser,
Ciiij Qu'elle*

*Qu'elle n'eut point d'esgart à l'infamie:
Mais te monstroit en te faisant cesser,
Qu'un sot n'est pas digne d'auoir amy.*

D'une Nonnain enseinte, pris du
Latin de Macrinus.

*Vestali incesto cum plena tumesceret alu^o.
Obiurgarat eam, & c.*

*Vne nonnain fut engrossée,
Dont l'Abesse la blasma fort,
I'ay (dist celle qui fut tancée)
De resister fait mon effort:
Mais le ribaud fut le plus fort,
Qu'eusse, ie fait? Quoy larronnesse,
Que ne crias-tu? dist l'Abesse.
I'en fis, dist l'autre, conscience
Non sans cause, nostre maistresse,
Car c'estoit au lieu de silence.*

D'une Damoysele apellée l'Oyseau.
par B. C.

*L'Oyseau qui a sur tous le vol hautain,
N'est ce pas l'Aigle, outrepassant la nue?
Cest*